



# CSEPELI NÉMET ÖNKORMÁNYZAT

## J E G Y Z Ó K Ö N Y V

a Csepeli Német Önkormányzat Testülete **2018. május 29-én (kedd) 18 órakor** kezdődő hivatalos helyiségében (1213 Bp. Szent István út 230.) megtartott üléséről.

**Jelen vannak:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök  
Kaltenecker Gábor elnökhelyettes, állandó jkv. hitelesítő  
Hajdu-Nonn Nikolett képviselő

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** köszönti a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a testület 3 fővel határozatképes, döntésből kizárt képviselő nincs, az ülést megnyitja. Megállapítja, hogy a napirendi pontokkal kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, szavazást rendel el.

### **23/2018.(V.29.)NKT**

### **HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy mai testületi ülésén az alábbi napirendet tárgyalja:

#### **Napirend 1. pontja:**

**Beszámoló a 2017. évi költségvetés teljesítéséről (zárszámadás)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 2. pontja:**

**Javaslat a 2018. évi költségvetés módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a Liptódi felkészítő táncműhely finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor megrendezésére (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Szlovéniában megrendezésre kerülő 2018. évi Mediterrán Folklór Fesztiválon való részvételre**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Szántódon megrendezésre kerülő Balaton záró rendezvényen és Falunapon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

#### **Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a 15/2018.(III.26.)NKT határozat alapján a 2018. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Napirend 8. pontja:**

**Egyebek**

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

Napirendek tárgyalása:

**Napirend 1. pontja:**

**Beszámoló a 2017. évi költségvetés teljesítéséről (zárszámadás)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, a Városgazdálkodási Ágazatvezető asszony elkészítette a Csepeli Német Önkormányzat beszámolóját a 2017. évi költségvetés teljesítéséről, melyet képviselő-társai megismertek. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**24/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011.évi CXCV. törvény 91.§, valamint a Nemzetiségek jogairól szóló 2011.évi CLXXIX. törvény 114-§(1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a Csepeli Örmény Önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) 2017. évi zárszámadásáról az alábbi határozatot hozza:

**1. A határozat hatálya**

A határozat hatálya a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületére terjed ki.

**2. A költségvetési bevételek és kiadások teljesítése**

1.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2017. évi zárszámadását

4.514.899 Ft bevételi teljesítéssel, ebből:

3.672.166 Ft működési költségvetési bevétellel,  
0 Ft felhalmozási költségvetési bevétellel,  
842.733 Ft finanszírozási bevétellel,

2.938.211 Ft kiadási teljesítéssel, ebből:

2.938.211 Ft működési költségvetési kiadással,  
0 Ft felhalmozási költségvetési kiadással,

733.955 Ft költségvetési egyenleg

842.733 Ft finanszírozási egyenleggel, valamint

**1.576.688 Ft 2017. évi maradvánnyal állapítja meg.** (melyből kötelezettségvállalással terhelt maradvány 799.515 Ft.)

2.) Az Önkormányzat 2017. évi kiadásainak és bevételeinek alakulását kiemelt előirányzatok szerint, felhalmozási és működési kiadások és bevételek, valamint a finanszírozási bevételek bemutatásával az 1. sz. melléklet tartalmazza.

- 3.) Az Önkormányzat összes maradványának kimutatását az 1. sz. melléklet alapján fogadja el a képviselő-testület. A maradvány összege a 2017. évi költségvetési beszámoló 7/a. űrlap 15. sor 1.576.688 Ft, ebből 799.515 Ft kötelezettséggel terhelt maradvány.
- 4.) A pénzeszközök változását, a közvetett támogatásokat, valamint a gazdálkodó szervezetek működéséből származó kötelezettségeket és részesedéseket a 2. sz. melléklet szerint fogadja el a képviselő-testület.
- 5.) Az önkormányzat vagyonkimutatását, a vagyon változásának alakulását a 3. sz. melléklet alapján fogadja el a képviselő-testület.

### 3. A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése

- 1.) A képviselő testület megállapítja, hogy adósságállománya nincs, közvetett támogatást nem nyújtott, nem alapított gazdasági társaságot, nem működtet költségvetési szervet, valamint több évre kiható kötelezettséget nem vállalt.
- 2.) A képviselő-testület úgy dönt, hogy a maradvány összegét, 1.576.688,- Ft-ot a 2018. évi költségvetésben dologi kiadásokra fordítja.

### 4. Záró és vegyes rendelkezések

A határozat mellékleteivel együtt kihirdetése napján lép hatályba.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

#### **Napirend 2. pontja:**

#### **Javaslat a 2018. évi költségvetés módosítására**

Előterjesztő: Lászlóné Balázsoviits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsoviits Magdolna** elmondja, hogy a Városgazdálkodási ágazatvezető asszony elkészítette a jogszabályoknak megfelelően az Önkormányzat 2017. évi költségvetés módosítását, melyet képviselő-társai is megkaptak.

Megállapítja, hogy kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**25/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A képviselő-testület az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 26.§(1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114-§(1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján Budapest Csepeli Német Nemzetiségi önkormányzat (a továbbiakban: Nemzetiségi önkormányzat) által jóváhagyott 2018. évi költségvetésének módosításáról az alábbi határozatot hozza:

A költségvetésről szóló határozat 1. pontjában elfogadott bevételek és kiadások főösszege a jelen előterjesztés 1. sz. melléklet 4. és 9. oszlopában szereplő 2.326.831 Ft-tal kiegészül az alábbi bontás szerint:

1/a.) A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete a 2018. évi költségvetésének főösszegét 2.326.831 Ft-tal megemeli, és

3.879.093 Ft költségvetési bevétellel,  
5.455.781 Ft költségvetési kiadással  
-1.576.688 Ft költségvetési egyenleggel

1.576.688 Ft finanszírozási bevétellel,  
0 Ft finanszírozási kiadással  
1.576.688 Ft finanszírozási egyenleggel

ebből: 5.455.781 Ft működési, valamint 0 Ft felhalmozási előirányzattal állapítja meg.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 3. pontja:**

**Javaslat a Liptódi felkészítő táncműhely finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2018. június 8-9. között kerül megrendezésre a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági táncgyűttes felkészítő edzőtáborozása Liptódon a német nemzetiségi faluban. Nagyon fontosnak tartja, hogy a kultúrcsoport az edzőtáborban felfrissítse tudását és még inkább fel tudjon készülni.

Javasolja, hogy fenti programon a szállásra, a kultúrház bérlésére, a próbák biztosítására, kulturális szolgáltatásra 150 E Ft-ot biztosítsanak a 2018. évi költségvetés terhére.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a határozati javaslatot.

**26/2018.(V.29.)NKI**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2018. június 8-9. között **Liptódon** megrendezésre kerülő felkészítő **táncműhelyben** való részvételre, szállásra, kulturális szolgáltatásra 150 E Ft-ot biztosít a 2018. évi költségvetés terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 4. pontja:**

**Javaslat a csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor finanszírozására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2018. június 16-22. között a Csepeli Német Önkormányzat hagyományosan ismét megszervezi a német nemzetiségi gyermek tánc- és életmódtábort. A programok során gyakorolják a német nyelvet, megismerik a német népi kultúrát dalokkal, játékokkal, táncokkal, kézműves foglalkozásokkal. Saját készítésű lekvárokat, süteményeket, ételeket készítenek. Kirándulást is terveznek.

Javasolja, hogy a testület a táborra 200 eFt-ot biztosítson a 2018. évi költségvetés terhére, terembérlésre, kulturális szolgáltatásra, színpadtechnikára, eszközvásárlásra és belépőkre.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**27/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Testülete úgy dönt, hogy a 2018. június 16-22. között megrendezésre kerülő **csepeli német nemzetiségi hagyományápoló gyermek tánc- és életmódtábor** megrendezésére **200 eFt**-ot biztosít a 2018. évi költségvetésből.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 5. pontja:**

**Javaslat a Szlovéniában megrendezésre kerülő 2018. évi Mediterrán Folklor Fesztiválon való részvételre**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, meghívást kapott a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttes és a Lustige Musikanten zenekar a 2018. július 4-8. között Szlovéniában, Piran, Portoroz, Koper városokban tartandó Mediterrán Folklor Fesztiválra. A fesztiválon 15 ország táncscsoportja, zenekara és kórusa lép fel, kiváló alkalom arra, hogy a német nemzetiségi hagyományokat bemutassák külföldön.

Javasolja, hogy Önkormányzatuk utazási költségre 400 E Ft-ot biztosítson a 2018. évi költségvetésből. Jelzi, hogy személyszállítási vállalkozási szerződés aláírására kerül sor, kéri a szerződés aláírására szóló felhatalmazást. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**28/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2018. július 4-8. között Szlovéniában, Piran, Portoroz és Koper városokban megrendezésre kerülő **Mediterrán Folklor Fesztiválon** a Csepeli Német Nemzetiségi Ifjúsági Táncegyüttesel részt vesz, az útiköltségre **400 E Ft**-ot biztosít a 2018. évi költségvetésből.

A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt személyszállítási vállalkozási szerződés aláírására.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 6. pontja:**

**Javaslat a Szántódon megrendezésre kerülő Balaton záró rendezvényen és Falunapon való részvételre (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** elmondja, 2017. augusztus 25-26-án Szántódon Balaton záró rendezvény és Falunap lesz, ahová a táncscsoport felkérését kapott. Javasolja, hogy szállásköltségre 150 eFt-ot biztosítsanak a 2017. évi költségvetésből.

Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**29/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2017. augusztus 25-26-án Szántódon megrendezésre kerülő **Balaton záró és Falunapon** a táncscsoport részt vesz és szállásköltségre **150 eFt**-ot biztosít a 2017. évi költségvetésből.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 7. pontja:**

**Javaslat a 15/2018.(III.26.)NKT határozat alapján a 2018. évi központi működési támogatás felhasználására (szóbeli előterjesztés)**

**Előterjesztő:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** tájékoztatásul elmondja, hogy a Királyerdei Művelődési Házban lévő irodában az Önkormányzat tulajdonában lévő hűtőszekrény tönkrement, amelyre nagy szükség van a táncsoportok fellépései esetén. A hűtőszekrény régi és nem javítható, ezért javasolja, hogy a 2018. évi központi működés terhére vásároljanak egy új hűtőszekrényt 70 E Ft összeg erejéig. Továbbá javasolja, hogy a tönkrement régi hűtőszekrényt selejtezzék le. Megállapítja, kérdés és hozzászólás nincs, szavazásra bocsátja a javaslatot.

**30/2018.(V.29.)NKT**

**HATÁROZAT**

A Csepeli Német Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Önkormányzat tulajdonában lévő tönkrement hűtőszekrényt leselejtezi, mivel javíthatatlan. Továbbá úgy dönt, hogy új **hűtőszekrényt** vásárolnak **70 E Ft** összeg erejéig a 2018. évi központi működési támogatás terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Lászlóné Balázsovits Magdolna elnök

3 igen

0 nem

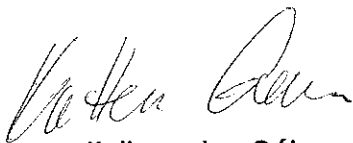
0 tartózkodás

**elfogadva**

**Napirend 8. pontja:**

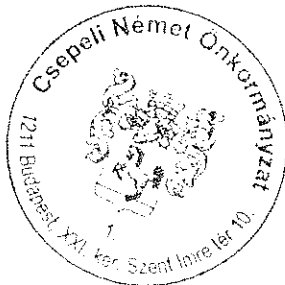
**Egyebek**

**Lászlóné Balázsovits Magdolna** megállapítja, közérdekű bejelentés nincs, a nyílt ülést bezárja.



**Kaltenecker Gábor**  
jkv. hitelesítő

K.m.f.



  
**Lászlóné Balázsovits Magdolna**  
elnök